



## Komfortabel

**Reinigungsmilch, Gesichtswasser, Augen-Make-up-Entferner – alles in einem bieten speziell präparierte Tücher. Das ist auf jeden Fall eine bequeme, aber keinesfalls billige Methode.**

Was gut ist für den Babypopo, kann auch dem Gesicht nicht schaden. Getreu diesem Motto reinigen viele Frauen ihr Gesicht schon seit langem mit ölhaltigen Babypflegetüchern. Verkehrt ist das nicht. Sogar wasserfeste Wimperntusche lässt sich damit entfernen. Doch in den letzten Jahren haben die Babytücher Konkurrenz bekommen: durch feuchte, alkoholfreie Reinigungstücher für die erwachsene Haut. Sie versprechen nicht nur, die Gesichtshaut sanft zu reinigen und zu klären, Augen-Make-up zu entfernen, sondern oft auch ein angenehmes Haut- und

Frischegefühl sowie pflegende und feuchtigkeitsspendende Wirkung. Und sie halten die Versprechen auch ein: Unsere Testerinnen verzichteten eine Woche lang auf ihre gewohnten Reinigungsmethoden und verwendeten stattdessen ausschließlich die mit Reinigungs-lotion getränkten Tücher. Nach Abschluss der Untersuchung waren sie – mit kleinen Ausnahmen – durchweg angetan von den Produkten. Etliche würden ihr Gesicht nur noch mit den feuchten Tüchern reinigen und nicht mehr mit Reinigungsmilch & Co. hantieren – wenn nur der Preis nicht wäre.

### UNSER RAT

Am besten gefielen unseren Testerinnen die **Florena Face Care Gesichtereinigungstücher**. Nicht nur in der Reinigungswirkung und den kosmetischen Eigenschaften konnten diese Tücher die meisten Pluspunkte erzielen, sie erwiesen sich auch als besonders gut verträglich. Mit 10 Cent pro Tuch gehört dieses Produkt auch nicht zu den teuersten. Wasserfeste Wimperntusche lässt sich damit ebenfalls „sehr gut“ entfernen. Das schaffen ansonsten nur **bebe Young Care quick'n clean Reinigungstücher**. Das einzelne Tuch kostet ebenfalls 10 Cent. Am preiswertesten waren die Reinigungstücher **dm/Balea** und **Schlecker/AS**. Sie kosten pro Tuch 6 Cent.

Die Bequemlichkeit verursacht Kosten von 6 bis 21 Cent pro Tuch. Da sind die bislang üblichen Reinigungsmethoden oft deutlich billiger. Wobei die entscheidenden Inhaltsstoffe überall die gleichen sind: Für Sauberkeit sorgen hauptsächlich Öle und Wasser, manchmal auch noch waschaktive Substanzen (Tenside).

### Der Favorit der Testerinnen

Trotz des Preises erfreuen sich die Tücher wachsender Beliebtheit, besonders auf Reisen. Schließlich lassen sie sich in der verschweißten Plastikfolie leicht transportieren. Die Flaschen mit Reinigungsmilch und Gesichtswasser sowie spezielle Augen-Make-up-Entferner können gestrotzt zu Hause bleiben.

Auch wenn den Testerinnen eigentlich alle Tücher zusagten, einen Favoriten hatten sie doch: das Florena-Gesichtereinigungstuch für jeden Hauttyp. Im Vergleich zu den Konkurrenzprodukten konnte es die meisten Pluspunkte einheimen und erwies sich auch als besonders verträglich. Das Nivea-Tuch empfanden einige als zu rau. Den vergleichsweise schwächsten Eindruck hinterließen die Tücher von Eucerin und Schlecker. Bei Eucerin war es vor allem die Verträglichkeit, die nicht vollends überzeugen konnte, bei Schlecker waren es die kosmetischen Eigenschaften.

Die üblichen Tages-Make-ups ließen sich mit allen Produkten problemlos entfernen, auch nichtwasserfeste Mascara verschwand spurlos. Etwas mehr Mühe hatten die Testerinnen mit wasserfester Wimperntusche. Nur bebe und Florena erzielten hier Spitzenergebnisse.

## SO SIND WIR VORGEANGEN

Wer lange Freude an den Reinigungstüchern haben möchte, muss die Verpackung immer wieder sorgfältig verschließen. Sonst verflüchtigt sich die Lotion schnell, und übrig bleibt ein trockenes Lätzchen. Besonders bei Reisen in den Süden ist darauf zu achten.

„Angenehm, fruchtig, frisch“ waren häufige Kommentare zum Duft der Tücher. Anders bei dem einzigen nicht parfümierten Tuch der Untersuchung, dem Produkt von Eucerin. Hier hieß es öfter: „Muffig, chemisch, medizinisch, wie ein Reinigungsmittel.“ Dabei ist die Parfümfreiheit eigentlich als Pluspunkt zu werten. Denn oft sind es Duftstoffe, die Haut und Augen empfindlich auf Kosmetika reagieren lassen. Auch Konservierungsstoffe, die in allen Tüchern vorhanden sind, können im Einzelfall die Haut irritieren. Für diejenigen, die auf ärztliches Anraten bestimmte Konservierungsstoffe meiden müssen, haben wir die eingesetzten Haltbarmacher in der Tabelle unten rechts aufgelistet.

Die meisten Testerinnen – überwiegend mit empfindlicher Haut – vertrugen die Behandlung mit den Reinigungstüchern problemlos. Nur im Einzelfall gab

**Im Test:** 7 Reinigungstücher für das Gesicht.  
Einkauf der Prüfmuster: März/April 2003.

### Preise

Anbieterbefragung im Mai 2003.

30 Probandinnen beurteilten die Tücher in einem **Anwendungstest**. Sie benutzten die Tücher eine Woche lang mindestens einmal täglich und beurteilten sie in einem Fragebogen.

### Reinigung

Die Probandinnen bewerteten die Reinigung der Gesichtshaut, die Sanftheit der Reinigung und das Entfernen von Make-up und Mascara. Die Entfernung von Make-up und wasserfester sowie nichtwasserfester Mascara (immer die gleichen Produkte) wurde zusätzlich im Prüfinstitut von drei geschulten Testerinnen beurteilt.

### Kosmetische Eigenschaften

Die Probandinnen beurteilten unter anderem das Haut- und Frischegefühl sowie die pflegende und feuchtigkeitsspendende Wirkung.

### Verträglichkeit

Es wurde festgehalten, ob die Produkte Nebenwirkungen hervorriefen wie Augenbrennen, Augenrötung, Hautrötung oder -brennen, Juckreiz.

### Handhabung

Die Probandinnen beurteilten das Öffnen und Schließen der Verpackung, die Entnahme und das Entfalten der Tücher.

### Angaben laut Anbieter

Die Angaben zu Konservierungs- und Parfümstoffen sowie zu Alkohol entnahmen wir der Inhaltsstoffangabe (INCI).

es Klagen über gerötete und brennende Augen nach der Anwendung oder die Haut reagierte vorübergehend mit leichtem Brennen oder Spannungsgefühl.

Hautärzte warnen übrigens vor Übertreibungen mit der Sauberkeit. Wer sein Gesicht mehrmals täglich mit Reini-

gungsmitteln behandelt, darf sich nicht wundern, wenn die gestresste Haut irgendwann mit Trockenheit und roten Flecken reagiert. Dieses so genannte Überpflegtheitssyndrom sehen Hautärzte in den letzten Jahren in ihren Sprechstunden immer häufiger. ◀



## Reinigungstücher für das Gesicht

	Aok Mandel Pflege Feuchte Reini- gungstücher	bebe Young Care quick'n clean Reinigungstü- cher	dm/Balea Face Sanfte Reini- gungstücher	Eucerin Sanfte Reini- gungstücher	Florena Face Care Gesichtsreini- gungstücher	Nivea Visage Pflegende Reinigungs- tücher	Schlecker/AS Face Sanft Pflegende Reinigungs- tücher 3 in 1	
Laut Anbieter empfohlen für	Trockene und empfindliche Haut	Alle Hauttypen	Jeden Hauttyp	Empfindliche Gesichtshaut	Jeden Hauttyp	Trockene und sensible Haut	Jeden Hauttyp	
Anzahl der Tücher	25	25	25	25	25	25	25	
Mittlerer Preis in Euro ca.	3,00	2,45	1,45	5,25	2,50	3,00	1,60	
Preis pro Tuch in Euro ca.	<b>0,12</b>	<b>0,10</b>	<b>0,06</b>	<b>0,21</b>	<b>0,10</b>	<b>0,12</b>	<b>0,06</b>	
<b>REINIGUNG</b>	<b>sehr gut (1,5)</b>	<b>sehr gut (1,5)</b>	<b>gut (1,6)</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>sehr gut (1,4)</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (1,8)</b>	
Reinigen der Gesichtshaut	+	+	+	+	+	+	+	
Sanftheit der Reinigung	++	+	+	+	++	○	+	
Entfernen von	Make-up	++	++	++	++	++	++	
	wasserfester Mascara	+	++	+	+	+	+	
	nichtwasserfester Mascara	++	++	++	++	++	++	
<b>KOSMETISCHE EIGENSCHAFTEN</b>	<b>gut (1,8)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>gut (2,2)</b>	<b>gut (2,3)</b>	<b>gut (1,6)</b>	<b>gut (2,0)</b>	<b>gut (2,5)</b>	
<b>VERTRÄGLICHKEIT</b>	<b>sehr gut (1,5)</b>	<b>sehr gut (1,4)</b>	<b>gut (1,6)</b>	<b>gut (2,2)</b>	<b>sehr gut (1,2)</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (1,6)</b>	
<b>HANDHABUNG</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (1,6)</b>	<b>gut (1,9)</b>	<b>gut (1,7)</b>	<b>gut (1,6)</b>	<b>gut (1,6)</b>	<b>gut (1,7)</b>	
<b>ANGABEN LAUT ANBIETER (nicht bewertet)</b>								
Frei von	Konservierungsmitteln <sup>1)</sup>	<input type="checkbox"/> a, b, c	<input type="checkbox"/> b, d, e	<input type="checkbox"/> a, f	<input type="checkbox"/> a, b, e, g	<input type="checkbox"/> a, b	<input type="checkbox"/> b, h, i	<input type="checkbox"/> a
	Parfüm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Alkohol	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

**Bewertungsschlüssel der Prüfergebnisse:** ++ = Sehr gut (0,5–1,5), + = Gut (1,6–2,5), ○ = Befriedigend (2,6–3,5), ⊖ = Ausreichend (3,6–4,5), – = Mangelhaft (4,6–5,5).

**Reihenfolge nach Alphabet.**  
■ = Ja, □ = Nein.  
Anbieter siehe Seite 100.

1) a = Parabene, b = Phenoxyethanol, c = Methylidibromo Glutaronitrile, d = Benzoic Acid, e = Iodopropynyl Butylcarbamate, f = Polyaminopropyl Biguanide, g = DMDM Hydantoin, h = Diazolidinyl Urea, i = Hexamidine Diisothionate.

## BERUFSUNFÄHIGKEITSSATZVERSICHERUNG

Seite 8

**Aachener und Münchener Lebensvers.**  
Robert-Schuman-Str. 51, 52066 Aachen  
Tel. 02 41/45 60  
Fax 02 41/4 56 45 10  
www.amv.de

**www.aachenerundmuenchner.de**  
Allianz Lebensvers.  
Reinsburgstr. 19  
70178 Stuttgart  
Tel. 07 11/66 30  
Fax 07 11/6 63 15 35  
www.allianz.de

**Alte Leipziger Lebensversicherung**  
Alte Leipziger-Platz 1  
61440 Oberursel  
Tel. 0 61 71/66 00  
Fax 0 61 71/2 44 34  
www.alte-leipziger.de

**Axa Lebensvers.**  
Gereonstr. 43–65  
50670 Köln  
Tel. 0 180 3/55 66 22  
Fax 02 21/14 82 2750  
www.axa.de

**HanseMercur Lebensversicherung**  
Siegfried-Wedells-Platz  
20352 Hamburg  
Tel. 0 40/4 11 90  
Fax 0 40/41 19 32 57  
info@hansemercur.de  
www.hansemercur.de

**Signal-Iduna Vereinigte**  
Lebensversicherung  
Neue Rabenstr. 15–19  
20351 Hamburg  
Tel. 0 180 3/33 03 30  
Fax 0 40/41 24 44 44  
www.signal-iduna.de

**Thuringia Generali Lebensversicherung**  
Sonnenstr. 31  
80223 München  
Tel. 0 180 3/28 46 66  
Fax 0 89/15 02 20 96  
www.thuringia-generalide

**Volksfürsorge Deutsche Lebensversicherung AG**  
An der Alster 57–63  
20099 Hamburg  
Tel. 0 40/2 86 50  
Fax 0 40/28 65 33 69  
www.volksfuersorge.de

**Volkswahl Bund Lebensversicherung**  
Südwall 37–41  
44139 Dortmund  
Tel. 02 31/5 43 30  
Fax 02 31/5 43 34 00  
www.volkswahl-bund.de

**WWK Lebensvers.**  
Marsstr. 37  
80335 München  
Tel. 0 89/5 11 40  
Fax 0 89/51 14 23 37  
www.wwk.de

## SOFTWARE FÜR WIRTSCHAFTS-ENGLISCH

Seite 14–16

**Cornelsen**  
Johannisberger Str. 74  
14197 Berlin  
Tel. 0 30/82 79 36 0  
Fax 0 30/82 79 36 36  
www.cornelsen.de

**digital publishing**  
Tumblinger Str. 32  
80337 München  
Tel. 0 89/74 74 82 93  
Fax 0 89/74 79 23 08  
www.digitalpublishing.de

**dtp Neue Medien**  
Usedomstr. 19  
22047 Hamburg  
Tel. 0 40/66 99 10 41  
Fax 0 40/66 99 10 40  
www.dtp-neue-medien.de

**Hueber**  
Max-Hueber-Str. 4  
85737 Ismaning  
Tel. 0 89/96 02 0  
Fax 0 89/96 02 58  
www.hueber.de

**Klett**  
Rotebühlstr. 77  
70178 Stuttgart  
Tel. 0 711/66 72 13 33  
Fax 0 711/66 72 20 80  
www.klett-verlag.de

**Langenscheidt**  
Mies-van-der-Rohe-Str. 1  
80807 München  
Tel. 0 89/36 09 60  
Fax 0 89/36 09 62 22  
www.langenscheidt.de

**United Soft Media**  
Thomas-Wimmer-Ring 11  
80539 München  
Tel. 0 89/2 90 88 0  
Fax 0 89/2 90 88 160  
www.navigo.de

## GEWÜRZE

Seite 22–25

**Aldi (N)/Portland Spice:**  
ALDI Einkauf  
Postfach 13 01 10  
45291 Essen  
Tel. 02 01/8 59 30  
Fax 02 01/8 59 31  
8593318/232  
www.aldi.de

**Aldi(S):**  
ALDI Einkauf  
Postfach 10 01 52  
45401 Mülheim  
Tel. 02 08/9 92 70  
Fax 02 08/9 92 73 21  
www.aldi.de

**BIWA-Gewürz-Versand**  
Eichenstr. 5  
96114 Hirschaid/  
Friesen  
Tel. 0 95 45/44 28 60  
Fax 0 95 45/44 28 59  
www.gewuerz-versand.de

## Brecht

Gewürzmühle  
Ottostr. 1–3  
76344 Eggenstein-  
Leopoldshafen  
Tel. 07 21/97 82 70  
Fax 07 21/97 82 73 38  
www.gewuerzmuehle-  
brecht.de

**Columbia, Fuchs, Ostmann, Ubena, Wagner:**  
Fuchs-Gewürze  
Postfach 12 20  
49198 Dissen  
Tel. 0 54 21/30 90  
Fax 0 54 21/30 91 11  
www.fuchs-gewuerze.de

**Herbaria Gewürze**  
Kräuterparadies  
Postfach 11 80  
83728 Fischbachau  
Tel. 0 80 28/9 05 70  
Fax 0 80 28/9 05 74  
www.herbaria.de

**Lebensbaum:**  
U. Walter  
Postfach 12 69  
49342 Diepholz  
Tel. 0 54 41/9 85 61 00  
Fax 0 54 41/9 85 61 01  
www.lebensbaum.de

**Lidl/Kania:**  
Lidl Stiftung  
Postfach  
74204 Bad Wimpfen  
Tel. 0 71 32/94 20 00  
Fax 0 71 32/94 21 69  
www.lidl.de

**Penny/Timbu:**  
Penny-Markt  
50603 Köln  
Tel. 02 21/14 90  
Fax 02 21/1 49 90 00  
www.rewe.de

**Plus/Carat:**  
Plus Warenhandels  
GmbH  
Postfach 10 15 54  
45415 Mülheim  
Tel. 02 08/58 30  
Fax 02 08/5 83 24 82  
www.plus.de

**Spice Island:**  
Raoul Rousso  
Am Eggenkamp 8–10  
48251 Greven  
Tel. 0 25 71/50 70  
Fax 0 25 71/5 07 51  
Email: raoul-rousso@grocco.de

**TIP:**  
MGB Metro Group  
Buying  
Postfach 23 03 62  
40089 Düsseldorf  
Tel. 02 11/96 90  
Fax 02 11/9 69 23 24  
www.metro.de

## ANANASSAFT

Seite 26–30

**Ackermanns Haus**  
Postfach 1 00 41  
08234 Ellefeld  
Tel. 0 37 45/42 25  
Fax 0 37 45/60 47  
www.ackermanns-  
haus.de

## Albi

89180 Berghülen  
Tel. 0 73 44/95 01 00  
Fax. 0 73 44/95 01 20  
www.albi.de

**Aldi (Nord)/Pure Fruit**  
Postfach 13 01 10  
45291 Essen  
Tel. 02 01/8 59 30  
Fax 02 01/8 59 33 19  
www.aldi.de

**Aldi (Süd)**  
Postfach 10 01 52  
45401 Mülheim  
Tel. 02 08/9 92 72 60  
Fax 02 08/9 92 72 50  
www.aldi.de

**Bauer Fruchtsaft**  
Am Brunnenpark 5–6  
04924 Bad Lieben-  
werda  
Tel. 03 53 41/4 98 90  
Fax 03 53 41/4 98 19  
www.bauerfrucht-  
saft.de

**Beckers Bester**  
Postfach 12 61  
37172 Nörten-Har-  
denberg  
Tel. 0 55 03/9 85 80  
Fax 0 55 03/9 85 52  
www.beckers-  
bester.de

**Beutelsbacher**  
Birkelstraße 11  
71384 Weinstadt  
Tel. 0 71 51/99 51 50  
Fax 0 71 51/9 95 15 55  
www.beutelsbacher.de

**Hitchcock**  
Sportfit Fruchtsaft  
Postfach 10 11 30  
47476 Rheinberg  
Tel. 0 28 43/92 03 70  
Fax 0 28 43/92 03 67

**Kaiser's Tengelmann/A&P**  
Postfach 10 06 55  
41706 Viersen  
Tel. 0 21 62/10 50  
Fax 0 21 62/3 34 99  
www.kaisers.de

**Krings**  
Postfach 40 01 43  
41181 Mönchengladbach  
Tel. 0 21 66/55 40  
Fax 0 21 66/5 14 13

**Ernst Kumpf**  
Industriestraße 22  
71706 Markgröningen  
Tel. 0 71 47/97 00  
Fax 0 71 47/97 02 10  
www.kumpf-saft.de

**Lidl/Solevita**  
Rötelstr. 30  
74167 Neckarsulm  
Tel. 0 71 32/94 22 32  
Fax 0 71 32/94 22 36  
www.lidl.de

**Niehoffs Vaihinger**  
Postfach 21 47  
48586 Gronau  
Tel. 0 25 65/91 20  
Fax 0 25 65/9 12 66  
www.niehoffs-  
vaihinger.de

## Haus Rabenhorst

Scheurener Str. 4  
53572 Unkel  
Tel. 0 22 24/1 80 50  
Fax 0 22 24/1 80 57 0  
www.rabenhorst.de

**Voelkel**  
Pevestorf 23  
29478 Höbbek  
Tel. 0 58 46/95 00  
Fax 0 58 46/9 50 50  
www.voelkeljuice.de

## HAARFARBEN

Seite 31–35

**Garnier**  
L'Oréal Paris  
Postfach 30 06 62  
40406 Düsseldorf  
Tel. 02 11/43 78 01  
Fax 02 11/4 37 82 66  
www.lorealparis.com

**Guhl**  
Im Leschnerpark 3  
64347 Griesheim  
Tel. 0 61 55/60 44  
Fax 0 61 55/60 47 77  
www.guhl.de

**Londa Color**  
An der Milchinsel 2  
04103 Leipzig  
Tel. 03 41/9 94 83 43  
www.londacolor.de

**L'Oréal**  
siehe Garnier

**Schwarzkopf**  
Schwarzkopf & Henkel  
40191 Düsseldorf  
Tel. 02 11/7 97 20 00  
Fax 02 11/7 97 83 00  
www.re-nature.de  
www.schwarzkopf.de

**Wella**  
64295 Darmstadt  
Tel. 0 61 51/3 40  
Fax 0 61 51/34 27 48  
www.wella-viva.de

## REINIGUNGS-TÜCHER FÜR DAS GESICHT

Seite 36–37

**Aok:**  
Henkel  
40191 Düsseldorf  
Tel. 02 11/79 70  
Fax 02 11/7 98 40 08  
www.henkel.de

**bebe Young Care:**  
Johnson & Johnson  
Postfach 10 40 41  
40031 Düsseldorf  
Tel. 02 11/4 30 50  
Fax 02 11/4 30 53 52  
www.jnjgermany.de

**dm/Balea:**  
dm-drogerie markt  
Postfach 10 02 33  
76232 Karlsruhe  
Tel. 07 21/5 59 20  
Fax 07 21/5 52 13  
www.dm-drogerie-  
markt.de

**Eucerin:**  
Beiersdorf  
20245 Hamburg  
Tel. 0 40/4 90 90  
Fax 0 40/49 09 34 34  
www.beiersdorf.de

## Florena

04734 Waldheim  
Grimmstr. 1  
80336 München  
Tel. 0 89/7 47 26 20  
Fax 0 89/7 47 26 28 24  
www.florena.de

**Nivea Visage:**  
Siehe Eucerin

**Schlecker/AS:**  
Anton Schlecker  
Postfach 13 54  
89573 Ehingen  
Tel. 0 73 91/58 40  
Fax 0 73 91/5 84 11 82  
www.schlecker.de

**BILDBEARBEITUNGS-PROGRAMME**  
Seite 43–46

**Adobe**  
Ohmstr. 1  
85716 Unterschleiß-  
heim  
Tel. 0 89/31 70 50  
Fax 0 89/31 70 57 05  
www.adobe.de

**Arcsoft:**  
Sybex-Verlag  
Postfach 50 12 53  
50972 Köln  
Tel. 0 22 36/3 99 92 00  
Fax 0 22 36/3 99 92 29  
www.sybex.de

**Corel**  
Edisonstr. 6  
85716 Unterschleiß-  
heim  
Tel. 0 89/32 17 30  
Fax 0 89/32 17 31 00  
www.corel.de

**Eclipse:**  
Aevermann Software  
Kerkraider Str. 11  
35394 Gießen  
Tel. 0 69 71/40 37 44  
Fax 0 69 71/40 37 45  
www.formvision.de

**Gimp:**  
dorado media design  
Niederstr. 17  
40789 Monheim  
Tel. 0 21 73/20 88 50  
Fax 0 21 73/20 88 52  
www.gimp.de

**Jasc:**  
Top Systems  
Wietelweg 4  
NL-5981 TJ Panningen  
Tel. 00 31 77/  
3 06 81 00  
Fax 00 31 77/  
3 06 81 30  
www.topsystems.de

**Microsoft**  
Konrad-Zuse-Str. 1  
85716 Unterschleiß-  
heim  
Tel. 0 18 05/25 11 99  
Fax 0 18 05/25 11 91  
www.microsoft.de

**Photoline:**  
Computerinsel  
Zur Limestherme 4  
93333 Bad Gögging  
Tel. 0 94 45/95 31 40  
Fax 0 94 45/95 31 69  
www.pl32.de

## Roxio:

Essential Media  
Grimmstr. 1  
80336 München  
Tel. 0 89/7 47 26 20  
Fax 0 89/7 47 26 28 24  
www.roxio.de

**Ulead**  
Daimlerstr. 10  
41564 Kaarst  
Tel. 0 21 31/5 12 58 50  
Fax 0 21 31/5 12 58 60  
www.ulead.de

## SCANNER

Seite 55–59

**Canon**  
Postfach 528  
47705 Krefeld  
Tel. 0 21 51/34 95 66  
Fax 0 21 51/34 95 99  
www.canon.de

**Epson**  
Postfach 27 01 61  
40524 Düsseldorf  
Tel. 02 11/5 60 30  
Fax 02 11/5 04 77 87  
www.epson.de

**HP**  
Hewlett-Packard  
Herrenberger  
Straße 130  
71034 Böblingen  
Tel. 0 18 05/51 33  
Fax 0 18 05/31 61 22  
www.hewlett-  
packard.de

**Microtek**  
Dr. Alfred-Herrhausen-  
Allee 26  
47228 Duisburg  
Tel. 0 20 65/98 70  
Fax 0 20 65/98 71 83  
www.microtek.de

**Mustek**  
Hansemannstr. 63  
41468 Neuss  
Tel. 0 21 31/1 62 60  
Fax 0 21 31/10 38 30  
www.mustek.de

**Nikon**  
Postfach 30 07 63  
40407 Düsseldorf  
Tel. 02 11/9 41 40  
Fax 02 11/9 41 43 11  
www.nikon.de

**Plustek**  
Gutenbergring 38  
22848 Norderstedt  
Tel. 0 40/52 30 30  
Fax 0 40/52 30 35 00  
www.plustek.de

**AV-RECEIVER**  
Seite 62–65

**Denon**  
An der Landwehr 19  
41334 Nettetal  
Tel. 0 21 57/1 20 80  
Fax 0 21 57/12 08 10  
www.denon.de

**Harman**  
Postfach 19 20  
74009 Heilbronn  
Tel. 0 71 31/48 00  
Fax 0 71 31/48 02 54  
www.harman-  
deutsches.de

## JVC

Postfach 10 05 62  
61145 Friedberg  
Tel. 0 60 31/93 90  
Fax 0 60 31/93 91 00  
www.jvc.de

**Kenwood**  
Postfach 11 55  
63133 Heusenstamm  
Tel. 0 61 04/6 90 10  
Fax 0 61 04/6 39 75  
www.kenwood.de

**Marantz**  
Hakenbusch 3  
49078 Osnabrück  
Tel. 05 41/40 46 60  
Fax 05 41/04 66 66  
www.marantz.com

**Panasonic**  
Postfach 54 04 69  
22504 Hamburg  
Tel. 0 40/8 54 90  
Fax 0 40/85 49 25 00  
www.panasonic.de

**Philips**  
Postfach 10 14 20  
20009 Hamburg  
Tel. 0 40/2 85 20  
Fax 0 40/28 52 12 12  
www.philips.de

**Pioneer**  
Postfach 12 37  
47853 Willich  
Tel. 0 21 54/91 30  
Fax 0 21 54/42 96 70  
www.pioneer.de

**Thomson**  
Postfach 61 01 31  
30601 Hannover  
Tel. 05 11/41 80  
Fax 05 11/4 18 23 00  
www.thomson.de

**Yamaha**  
Postfach 14 53  
25455 Rellingen  
Tel. 0 41 01/30 90  
Fax 0 41 01/30 93 01  
www.yamaha-hifi.de

## GAS-HEIZKESSEL

Seite 68–71

**Atag**  
Konrad-Adenauer-  
Str. 27  
35745 Herborn  
Tel. 0 27 72/5 88 90  
Fax 0 27 72/5 13 20  
www.atagheizungs-  
technik.de

**Brötje**  
Postfach 13 54  
26171 Rastede  
Tel. 0 44 02/8 00  
Fax 0 44 02/8 05 83  
www.broetje.de

**Buderus**  
Postfach 11 61  
35453 Lollar  
Tel. 0 64 41/41 80  
Fax 0 64 41/4 18 26 03  
www.heiztechnik.  
buderus.de

**DeDietrich-  
Interdomo**  
Rheiner Str. 151  
48282 Emsdetten  
Tel. 0 25 72/2 35  
Fax 0 25 72/2 31 02  
www.dedietrich.de